

B1.45 Op de conferentie



- Woordenschat voor conferenties en spreken in het openbaar
- Stel jezelf voor en ontmoet elkaar op netwerkevenementen
- Woon een conferentie bij

De conferentie	<i>(A conferência)</i>	Nuttig	<i>(Útil)</i>
Het evenement	<i>(O evento)</i>	Aan bod komen	<i>(Ser abordado)</i>
De bijeenkomst	<i>(A reunião)</i>	Refereren aan	<i>(Referir se a)</i>
Het programma	<i>(O programa)</i>	Kennismaken met	<i>(Fazer contato com)</i>
De agenda	<i>(A agenda)</i>	Deelnemen aan	<i>(Participar de)</i>
De sessie	<i>(A sessão)</i>	Meedoen aan	<i>(Participar de)</i>
De locatie	<i>(O local)</i>	Aanvangen met	<i>(Começar com)</i>
Het praatje	<i>(A palestra)</i>	Blijken	<i>(Aparentar; revelar)</i>
Het netwerk	<i>(A rede)</i>	Zinnen op	<i>(Almejar)</i>
Netwerken	<i>(Fazer networking)</i>	Concluderen	<i>(Concluir)</i>

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Tijdens een zakelijk event van een krant worden verschillende mensen **samengebracht**, zoals adverteerders, investeerders en organisaties met een **goed doel**. Bezoekers vinden het prettig om *niet alleen* meer te horen over de organisatie, *maar ook* om te netwerken en elkaar te ontmoeten. Een **ondernemer** vertelt kort over de groei van zijn bedrijf. Adverteerders merken dat de **doelgroep** trouw is en dat een duidelijke pagina met **storytelling** goed werkt.

Durante um evento empresarial de um jornal, diferentes pessoas são reunidas, como anunciantes, investidores e organizações com uma causa beneficente. Os visitantes acham agradável não apenas ouvir mais sobre a organização, mas também fazer networking e se encontrar. Um empreendedor fala brevemente sobre o crescimento da sua empresa. Os anunciantes percebem que o público-alvo é fiel e que uma página clara com storytelling funciona bem.

1. Wat is het belangrijkste doel van het ND-zakelijk event?
 - a. Nieuwe medewerkers aannemen voor de redactie
 - b. Allerlei mensen bij elkaar brengen, zoals adverteerders en investeerders
 - c. Alle advertenties vervangen door online campagnes
 - d. Lezers leren om zelf artikelen te schrijven
2. Waarom vindt iemand het leuk om aanwezig te zijn bij het event?
 - a. Omdat hij daar een volledige training in marketing krijgt
 - b. Omdat er gratis kranten worden uitgedeeld aan alle bezoekers
 - c. Omdat hij een nieuwe baan zoekt bij het ND
 - d. Omdat hij een recente samenwerking heeft en wil weten wie erachter zit

1-b 2-d

2. Gramática: Estruturação de frases: enerzijds ... anderzijds, niet alleen ... maar ook



Uso de enerzijds ... anderzijds, niet alleen ... maar ook, zowel ... als e eerst ... uiteindelijk para dar clareza e estrutura às frases.

Gebruik (Uso)	Voorbeeld (Exemplo)
enerzijds ... anderzijds	Enerzijds wil ik deelnemen aan de bijeenkomst, maar anderzijds heb ik ook veel werk te doen. <i>(Por um lado quero participar da reunião, mas por outro lado também tenho muito trabalho a fazer.)</i>
eerst ... uiteindelijk/eindelijk	Eerst was de sessie erg verwarrend, maar uiteindelijk werd alles duidelijk tijdens het praatje. <i>(No início a sessão foi muito confusa, mas no fim tudo ficou claro durante a palestra.)</i>
aan de ene kant ... aan de andere kant	Aan de ene kant was het nuttig om kennis te maken met alle aanwezigen, aan de andere kant vond ik de sessie te lang. <i>(Por um lado foi útil conhecer todos os presentes, por outro lado achei a sessão longa demais.)</i>
zowel ... als	Zowel de locatie als het programma van de conferentie waren goed georganiseerd. <i>(Tanto o local quanto o programa da conferência estavam bem organizados.)</i>
niet alleen ... maar ook	Ze heeft niet alleen kennis gemaakt met de spreker, maar ook met veel andere deelnemers. <i>(Ela não só conheceu o palestrante, como também muitos outros participantes.)</i>

O uso de eindelijk dá mais ênfase ao tempo e muitas vezes é considerado antiquado, enquanto uiteindelijk é mais neutro e menos ligado ao tempo."

- _____ wil ik meedoen aan de sessie, maar anderzijds moet ik ook mijn presentatie voorbereiden. *(Por um lado, quero participar da sessão, mas por outro lado também preciso preparar minha apresentação.)*
 a. Aan de ene kant b. Anderzijds c. Enerzijds d. Eerst
- De conferentie was niet alleen interessant, _____ heel praktisch voor mijn werk. *(A conferência não foi apenas interessante, mas também muito prática para o meu trabalho.)*
 a. als ook b. maar ook c. maar dan ook d. en ook

1. Enerzijds 2. maar ook

Rewrite the phrases (QR: IA+)



- (enerzijds ... anderzijds) Ik wil naar de netwerkbijeenkomst. Ik moet ook een deadline halen.

(Por um lado, quero ir ao encontro de networking; por outro lado, preciso cumprir um prazo importante.)

- (aan de ene kant ... aan de andere kant) De training was nuttig. De training was lang.

(De um lado, o treinamento foi útil; do outro lado, foi longo demais.)

3. (zowel ... als) De spreker was duidelijk. De spreker was enthousiast.

(O palestrante foi tanto claro quanto entusiasmado.)

1. Enerzijds wil ik naar de netwerkbijeenkomst, anderzijds moet ik een belangrijke deadline halen. **2.** Aan de ene kant was de training nuttig, aan de andere kant was hij te lang. **3.** De spreker was zowel duidelijk als enthousiast.

Corrija o erro

1. Enerzijds wil ik netwerken, maar aan de andere kant moet ik presenteren.

Por um lado quero fazer networking, por outro lado preciso apresentar.

2. Niet alleen de keynote was sterk, ook de workshop.

Não só a palestra principal foi forte, mas também o workshop.

1. Enerzijds wil ik netwerken, anderzijds moet ik presenteren. **2.** Niet alleen de keynote was sterk, maar ook de workshop.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|--------------------|--|
| a. de conferentie | 1. Eerst begin je met een korte introductie, uiteindelijk volgt het hoofddeel. |
| b. aanvangen met | 2. Een formele bijeenkomst over een vakgebied met lezingen en discussies. |
| c. kennismaken met | 3. Tijdens het netwerken spreek je zowel collega's als nieuwe contacten aan. |

a-2 b-1 c-3



2. Atualização da organização: preparação para a conferência (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: nuttig, kennis, bijeenkomst, programma, deelnemen, locatie, agenda, sessies

Volgende week is de jaarlijkse conferentie over digitale dienstverlening. De (1) _____ is op (2) _____ in Utrecht en begint om 09.30. In de (3) _____ staan vier (4) _____ en een netwerkborrel. De organisatie vraagt sprekers hun presentatie uiterlijk maandag te uploaden en kort te vermelden welke technische ondersteuning zij nodig hebben. Zowel deelnemers als sprekers kunnen vooraf vragen insturen; die komen tijdens het (5) _____ aan bod.

Voor nieuwkomers is er om 09.15 een korte introductie om (6) _____ te maken met het team en de route in het gebouw. Enerzijds helpt dit bij de planning, anderzijds voorkomt het stress bij de registratie. Let op: wie aan meerdere sessies wil (7) _____, moet zich per sessie inschrijven. Na afloop blijkt uit de evaluatie vaak welke onderwerpen het meest (8) _____ waren voor het netwerk.

Na próxima semana acontece a conferência anual sobre serviços digitais. O encontro será presencial em Utrecht e começa às 09.30. Na agenda há quatro sessões e um coquetel de networking. A organização pede que os palestrantes façam o upload da apresentação até, no máximo, segunda-feira e indiquem brevemente de que apoio técnico precisam. Tanto participantes quanto palestrantes podem enviar perguntas com antecedência; elas serão abordadas durante o programa.

Para os recém-chegados, há às 09.15 uma breve introdução para conhecer a equipe e o trajeto no prédio. Por um lado, isso ajuda no planejamento; por outro, evita estresse no credenciamento. Atenção: quem quiser participar de várias sessões deve se inscrever em cada sessão separadamente. Ao final, a avaliação costuma mostrar quais temas foram os mais úteis para o networking.

(1) bijeenkomst, (2) locatie, (3) agenda, (4) sessies, (5) programma, (6) kennis, (7) deelnemen, (8) nuttig

1. Welke praktische voorbereidingen moet je volgens de tekst regelen als je als spreker of deelnemer naar de conferentie gaat, en waarom?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. De spreker is op een conferentie in een groot kantoor vlak bij het station.
2. De spreker geeft haar presentatie pas aan het einde van de dag.
3. Na haar praatje wil de spreker vooral nieuwe contacten leggen en netwerken.

Verdadero Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Enerzijds begin ik vroeg met netwerken, maar anderzijds _____ ik de dag aan met het programma.
(Por um lado começo cedo a fazer networking, mas por outro lado começo o dia com o programa.)
a. vangt b. gevangen c. vangen d. vang
2. Niet alleen _____ ik kennis met de spreker, maar ook met de deelnemers in mijn sessie.
(Não só conheço o palestrante, como também os participantes da minha sessão.)
a. maak b. maakte c. maakt d. maken
3. Zowel de locatie als de agenda zijn duidelijk, en om negen uur _____ de conferentie aan.
(Tanto o local como a agenda são claros, e às nove horas a conferência começa.)
a. vang b. vangen c. aanvangt d. vangt

1. vang 2. maak 3. vangt

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Netwerken na de eerste sessie

- Sanne** (deelnemer): *Hoi, ik ben Sanne. Ik zag net dat je een vraag stelde tijdens de sessie over data en privacy - mag ik even kennismaken?*
(Oi, eu sou a Sanne. Acabei de ver que você fez uma pergunta durante a sessão sobre dados e privacidade — posso me apresentar rapidinho?)
- Omar** (deelnemer): *Natuurlijk, ik ben Omar. Ik vond jouw opmerking ook interessant; waar werk jij?*
(Claro, eu sou o Omar. Também achei seu comentário interessante; onde você trabalha?)
- Sanne** (deelnemer): *Ik werk bij een zorgorganisatie in Utrecht. In het programma komt straks een praatje over AI in de zorg aan bod, en ik zoek collega's om daarna over te sparren.*
(Eu trabalho em uma organização de saúde em Utrecht. No programa, daqui a pouco vai ter uma palestra sobre IA na saúde, e eu estou procurando colegas para depois trocar ideias.)
- Omar** (deelnemer): *Dat klinkt nuttig. Ik werk aan een project bij de gemeente; uit eerdere bijeenkomsten blijkt dat we tegen soortgelijke problemen aanlopen.*
(Isso parece útil. Eu trabalho em um projeto na prefeitura; em encontros anteriores, ficou claro que estamos enfrentando problemas semelhantes.)



Sanne (deelnemer): *Top, zullen we na het evenement even afspreken? Dan kunnen we concluderen wat voor ons allebei bruikbaar is en contactgegevens uitwisselen.*

(Ótimo, vamos combinar de nos encontrar depois do evento? Assim podemos concluir o que é útil para nós dois e trocar contatos.)

1. Waarom spreekt Sanne Omar aan en wat hoopt ze uit het netwerk te halen?

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Energijds vind ik ..., anderzijds ... / Niet alleen ..., maar ook ... / Volgens het programma begint ... om ...



1. Je bent op een conferentie in Nederland en je ziet iemand die je nog niet kent. Hoe stel je jezelf kort voor en welke vraag stel je om het gesprek te beginnen?

2. Je wilt een sessie kiezen uit het programma. Waar let je op in de agenda en waarom is die sessie voor jou nuttig?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Onderwerp: Laatste info – programma en netwerkborrel (morgen)

Beste deelnemer,

Hierbij de laatste informatie voor de conferentie in Utrecht. De **locatie** is Jaarbeurs, zaal 3 (ingang Oost). We starten om 09:30 met de openingssessie. In de middag zijn er twee keuzes: een sessie over presenteren (13:00) en een sessie over samenwerking (14:15). Om 16:00 is er een korte **netwerkborrel** om kennis te maken met andere deelnemers. Laat je ons vandaag even weten bij welke sessie je wilt aansluiten en of je bij de borrel aanwezig bent?

Met vriendelijke groet,

Marloes de Groot

Conferentiebureau



Escreva uma resposta apropriada: *Ik wil graag deelnemen aan de sessie over ... en ik ben ook bij de netwerkborrel. / Energijds wil ik ..., anderzijds wil ik ook graag ... / Kunt u bevestigen waar en hoe laat ik me kan aanmelden?*

Verbos importantes

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Aanvangen met (*começar a*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
vang aan met
vangt aan met
vangen aan met
vangen aan met
vangen aan met

Kennismaken met (*conhecer*)

Onvoltooid tegenwoordige tijd (OTT)
maak kennis met
maakt kennis met
maakt kennis met
maken kennis met
maken kennis met
maken kennis met